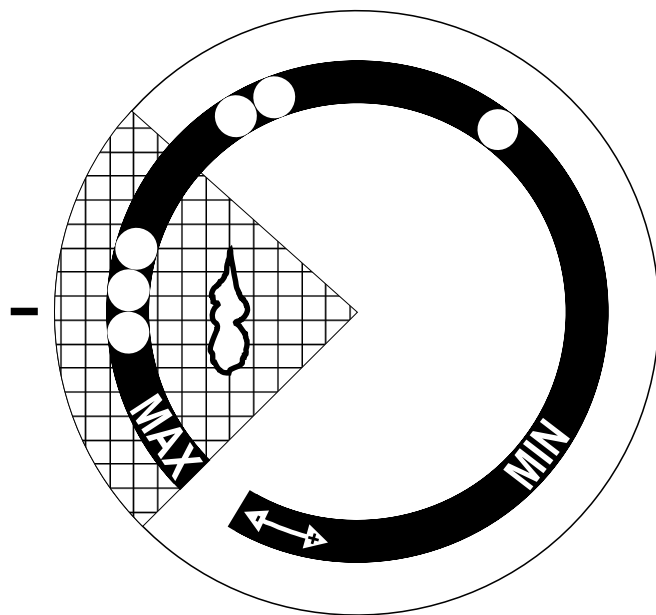
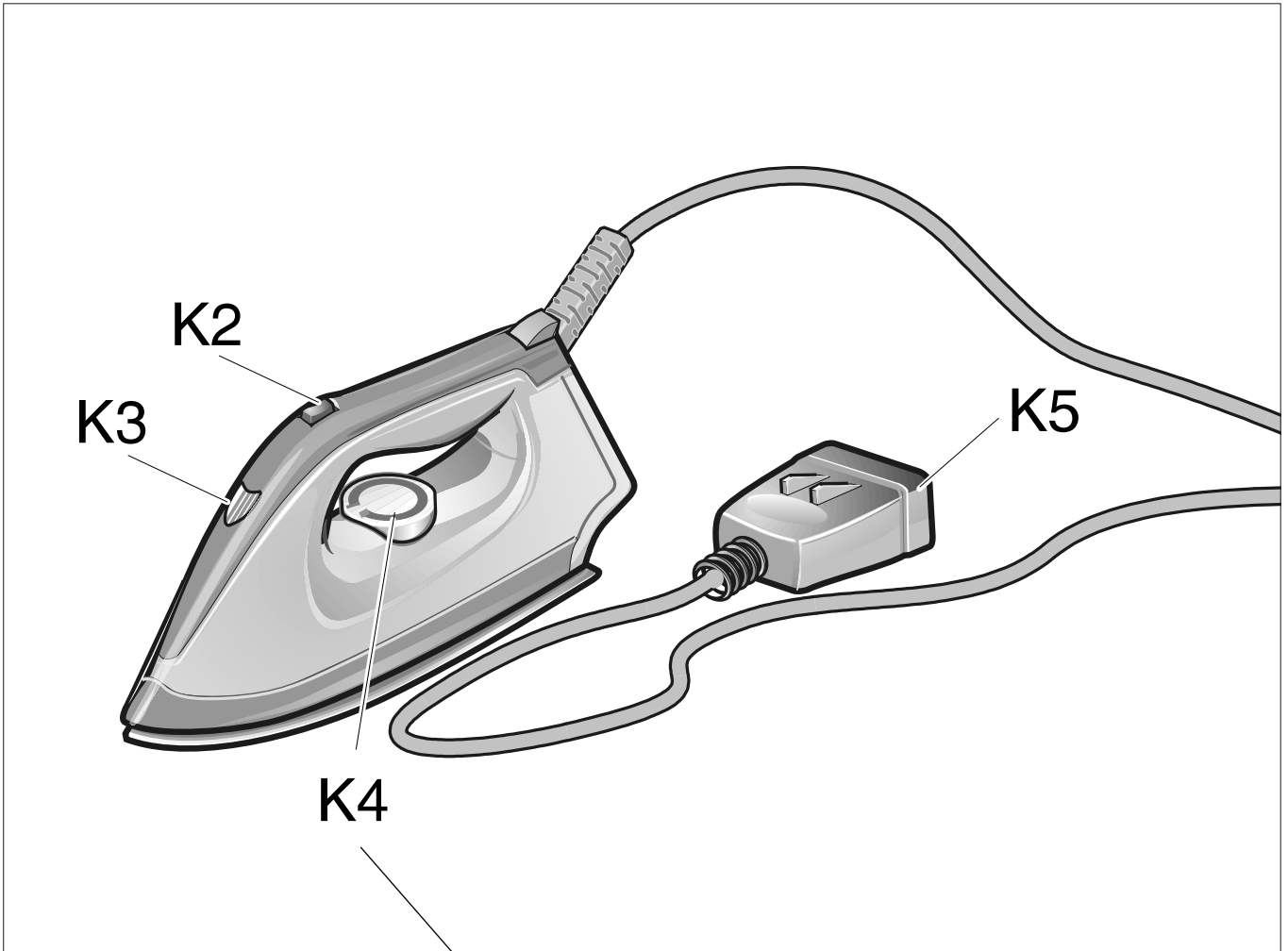




Deutsch	3
English	3
Français	4
Italiano	4
Nederlands	5
Español	5
Português	6
Ελληνικά	6
Dansk	7
Norsk	7
Svenska	8
Suomi	8
Polski	9
Česky	9
Magyar	10
Slovensko	10
Românește	11
Slovensky	11
Srpski	12
Български	12
Türkçe	13
Hrvatski	13
Русский	14





Inbetriebnahme:

- Stecken Sie den Bügeleisen-Blockstecker (K5) fest in die Gerätesteckdose. Dabei müssen die beiden Nasen des Blocksteckers am Deckel der Gerätesteckdose einrasten.
- Heizen Sie den Dampfreiniger auf, bis die Kontrolllampe für die Heizung am Dampfreiniger erlischt.

Dampfbügeln

Wir empfehlen die Verwendung des Kärcher Bügeltisches mit Aktiv-Dampfabsaugung (Bestell-Nummer 6.906-002). Dieser Bügeltisch ist optimal auf das von Ihnen erworbene Gerät abgestimmt. Er erleichtert und beschleunigt dadurch wesentlich den Bügelvorgang. Auf jeden Fall sollte eine Bügeltisch mit dampfdurchlässigem, gitterartigem Bügeluntergrund verwendet werden.

- Sämtliche Textilien können dampfgebügelt werden. Stellen Sie den Temperaturregler (K4) des Bügeleisen innerhalb des schraffierten Bereiches ein (••/MAX). Empfindliche Aufdrucke oder Stoffe sollten rückseitig bzw. nach Herstellerangaben gebügelt werden. Oder Sie verwenden dafür unsere Antihaftbügelsohle (Sonderzubehör).
- Wenn die Lampe (K3) des Bügeleisens erlischt, ist das Bügeleisen betriebsbereit. Die Bügeleisensohle muß heiß sein, damit der Dampf nicht an der Sohle kondensiert und auf die Bügelwäsche tropft.
- Wenn Sie den Schalter (K2) am Bügeleisen betätigen strömt an der Bügeleisensohle Dampf aus. Sie können den Dampf dauernd ausströmen lassen, drücken Sie dazu den Schalter nach hinten, er rastet dadurch ein. Drücken Sie den Schalter kurz nach vorne, tritt ein Dampfstoß aus.
- Richten Sie den ersten Dampfstoß auf ein Tuch, bis der Dampf gleichmäßig austritt.
- Sie können das Bügeleisen zum Bedampfen von Gardinen, Kleidern, etc. auch senkrecht halten.

Trockenbügeln:

- Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, schalten Sie den Hauptschalter aus.
- Stellen Sie am Temperaturregler (K4) je nach Stoffart die gewünschte Temperatur ein. Die Zeichen auf dem Regler stehen für folgende Stoffarten:

Kunstfaser	•
Wolle	••
Leinen	•••

Preparing the iron for use

- Firmly insert the accessory plug on the iron connecting cable (K5) into the socket on the steam cleaner. Both pins of the accessory plug must lock into the cover of the socket.
- Heat up the steam cleaner until the heater indicator light on the cleaner goes out.

Steam-ironing:

We recommend that you use the KÄRCHER Ironing Board With Active Steam Diffusion (Order no. 6.906-002). This ironing board is an ideal accessory for your new appliance. It makes ironing considerably easier and faster. Whatever your choice, you should use an ironing board that employs an underlay with a gridded structure that allows steam to pass through.

- All fabrics can be steam ironed. Adjust the temperature control of the steam iron within the notched range. Iron fabrics, such as cotton or linen, at position "•••/MAX".

Delicate imprints or fabrics should be ironed on the reverse or according to the manufacturer's specifications. You can also use our anti-stick sole plate (optional accessory).

- The iron is ready for use as soon as the indicator lamp (K3) goes out. The face of the iron must be hot so that the steam does not condense to water and drip onto the item being ironed.
- When you press the switch (K2) on the iron, steam is discharged out of holes in the face of the iron. To set the iron so that steam is discharged continuously, push the switch towards the rear until it locks in place. If you briefly push the switch forwards, a shot of steam is discharged from the iron.
- Begin by directing the steam onto a piece of cloth until there is regular flow of steam out of the iron.
- The iron can be held upright to apply steam to curtains, dresses, etc.

Dry-ironing:

- If you wish to iron without using steam, switch the heater switch to OFF.
- Set the temperature control (K4) according to the type of fabric that you are going to iron. The symbols on the control have the following meanings:

Synthetic fibres:	•
Wool:	••
Linen:	•••

Mise en service:

- Enfoncez à fond le bloc connecteur (K5) du fer à repasser dans la prise femelle. Les deux saillies du bloc connecteur doivent s'enclencher sur le couvercle de la prise femelle.
- Faites chauffer le nettoyeur à vapeur jusqu'à ce que son témoin de contrôle du chauffage s'éteigne.

Repassage à la vapeur:

Nous vous recommandons d'employer la table de repassage Kärcher (n° de réf. 6.906-002) à aspiration active de la vapeur. Cette table est optimalement harmonisée avec l'appareil que vous venez d'acheter et accélèrera radicalement le repassage. Quelle que soit la table de repassage que vous utilisez, celle-ci devra présenter une surface de travail en forme de grille pour laisser passer la vapeur.

- Il est possible de repasser toutes les fibres à la vapeur. Ajuster le thermostat de réglage de température à l'intérieur du domaine hachuré. Repasser des fibres telles que du coton ou du lin en positionnant le commutateur sur ●●/MAX. Des impressions ou des tissus délicats doivent être repassés à l'envers respectivement selon les indications du fabricant.
- Lorsque le témoin (K3) du fer s'éteint, cela signifie que le fer à repasser est prêt à marcher. Il faut que la semelle du fer soit très chaude pour que la vapeur ne se condense pas contre elle et qu'elle ne goutte pas sur le linge à repasser.
- Lorsque vous actionnez le commutateur à vapeur du fer à repasser, la vapeur afflue vers sa semelle. Vous pouvez faire sortir la vapeur en permanence: poussez le commutateur vers l'arrière, ce qui le fait enclencher. Poussez le commutateur brièvement vers l'avant et un bref jet de vapeur sort.
- Ne dirigez le premier jet de vapeur que sur une serviette et attendez que le flux de vapeur se stabilise.
- Pour passer les rideaux, vêtements, etc., à la vapeur, vous pouvez également tenir le fer à la verticale.

Repassage à sec:

- Si vous voulez repasser sans vapeur, coupez le commutateur du chauffage.
- Suivant la nature du tissu, réglez le thermostat (K4) sur la température désirée. Les points imprimés sur le thermostat ont la signification suivante:

Fibre synthétique:	•
Laine:	••
Lin:	•••

Messa in funzione:

- Inserire saldamente la spina monoblocco del ferro da stiro (K5) nella presa dell'app-arecchio. I due naselli della spina monoblocco devono innestarsi nel coperchio della presa dell'apparecchio.
- Riscaldare la pulitrice a vapore finché la lampada spia per il riscaldamento sulla pulitrice si spegne.

Stiratura a vapore:

Raccomandiamo l'uso dell'asse da stiro Kärcher con aspirazione attiva del vapore (codice di ordinazione N° 6.906-002). Quest'asse da stiro è adattata in modo ottimale all'apparecchio da Voi acquistato. Essa facilita e accelera notevolmente la stiratura. Comunque si dovrebbe usare un'asse da stiro con piano di stiro grigliato, permeabile al vapore.

- Si possono stirare a vapore tutti i tipi di tessuto. Posizionare il regolatore di temperatura (K4) del ferro da stiro all'interno dell'area tratteggiata (●●●/MAX). Tessuti o stampati delicati vanno stirati a rovescio o secondo le indicazioni del produttore. Si consiglia di usare la nostra piastra antiaderente (accessorio speciale).
- Quando la lampada spia (K3) del ferro da stiro si spegne, il ferro da stiro è pronto per l'uso. La suola del ferro da stiro deve essere ben calda, affinché il vapore non possa condensarsi sulla suola, gocciolando poi sulla biancheria da stirare.
- Azionando l'interruttore dell'apparecchio, il vapore fuoriesce dalla suola del ferro da stiro. Per fare uscire continuamente il vapore, spingere l'interruttore verso dietro e innestarlo in questa posizione. Spingendo brevemente l'interruttore verso avanti, esce uno sbuffo di vapore.
- Rivolgere il primo getto di vapore verso un panno, finché il vapore non esce regolarmente.
- Per vaporizzare tende, vestiti ecc., il ferro da stiro può essere tenuto anche verticale.

Stiratura a secco:

- Se si vuole stirare senza vapore, escludere l'interruttore per il riscaldamento.
- Con il regolatore di temperatura (K4), regolare la temperatura secondo il tipo di stoffa. I simboli sul regolatore rappresentano i seguenti tipi di stoffe:

Fibre sintetiche:	•
Lana:	••
Lino:	•••

Ingebruikneming:

- Steek de apparaatsteker (K5) voor het strijkijzer vast in de contactdoos van het apparaat. Daarbij moeten de beide aardcontacten van de apparaatsteker in het deksel van de contactdoos van het apparaat rusten.
- Laat de stoomreiniger warm worden tot de controlelamp voor warm worden op de stoomreiniger uitgaat.

Stoomstrijken:

Wij adviseren het gebruik van de Kärcher strijkplank met actieve stoomafzuiging. Deze strijkplank is optimaal afgesteld op het door u aangeschafte apparaat. De strijkplank vergemakkelijkt en versnelt daardoor in belangrijke mate het strijken. In ieder geval moet een strijkplank worden gebruikt met een stoomdoorlatende strijkondergrond.

- Vele soorten textiel zijn geschikt om met stoom te strijken. Stel de temperatuurre-geling (K4) van het strijkijzer binnen het gearceerde gebied in (••/MAX). Kwets-bare opdrukken of stoffen moeten op de achterkant dan wel volgens de kledingvoorschriften gestreken worden. U kunt hiervoor onze anti-kleef strijkzool (extra accessoire) gebruiken.
- Wanneer de lamp (K3) van het strijkijzer uitgaat, is het strijkijzer gereed voor gebruik. De onderzijde van het strijkijzer moet heet zijn, zodat de stoom niet aan de onderzijde condenseert en op de te strijken was druppelt.
- Wanneer u de schakelaar op het strijkijzer bedient, stroomt aan de onderzijde van het strijkijzer stoom naar buiten. U kunt de stoom permanent laten uitstromen. Druk daarvoor de schakelaar naar achteren, deze klikt dan vast. Als u de schakelaar kort naar voren drukt, komt een stoomstoot naar buiten.
- Richt de eerste stoomstoot op een doek totdat de stoom gelijkmatig naar buiten komt.
- U kunt het strijkijzer ook rechtop houden voor het behandelen met stoom van gordijnen, kleding etc.

Droog strijken:

- Wanneer u zonder stoom wilt strijken, schakelt u de schakelaar voor het warm worden uit.
- Stel op de temperatuurregelaar (K4) afhankelijk van het soort textiel de gewenste temperatuur in. De symbolen op de regelknop staan voor de volgende soorten textiel:

kunstvezel: •
wol: ••
linnen: •••

Puesta en marcha:

- Empalme el acoplamiento monobloque de la plancha (K5) en la toma de vapor del aparato. Los salientes del acoplamiento monobloque deben encajar en la tapa de la toma de vapor del aparato.
- Caliente el limpiador a vapor hasta que se apague el piloto de aviso para el funcionamiento de la calefacción.

Planchado con vapor:

Recomendamos el uso de la mesa de planchado Kärcher con aspiración activa de vapor (Nº de pedido: 6.906-002). Esta mesa de planchado está óptimamente adaptada al aparato que Ud. ha adquirido, lo que alivia y acelera notablemente el proceso de planchado. En todo caso debería emplearse una mesa de planchado con un fondo permeable al vapor, en forma de enrejado.

- Todos los materiales textiles pueden plancharse con vapor. Ajuste el regulador de temperatura (K4) de la plancha dentro de la zona sombreada (••/MAX). Los estampados o tejidos delicados deben plancharse del revés o siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Una vez que el piloto de aviso (K3) de la plancha se ha apagado, la plancha está en disposición de funcionamiento. La planta o suela de la plancha tiene que estar tan caliente que el vapor no pueda condensarse y gotear sobre las prendas a planchar.
- Al pulsar el interruptor para aplicación de vapor, abre una electroválvula y el vapor es proyectado a través de la planta de la plancha. En caso de desplazar el interruptor hacia atrás (el interruptor enclava en dicha posición), se produce la salida continua del vapor. Si se desplaza el interruptor hacia adelante, se producen ráfagas de vapor.
- Proyectar el vapor primero contra un paño hasta que no salga agua por la boquilla.
- Para proyectar vapor y planchar cortinas, vestidos y objetos semejantes, la plancha se puede colocar y emplear en posición vertical.

Planchado en seco:

- Para planchar en seco, sin vapor, se desconecta el interruptor de la calefacción.
- Ajustar la temperatura apropiada, en función del tipo de tejido, con ayuda del regulador de temperatura giratorio (K4) de la planch. Los símbolos tienen el siguiente significado: Fibra sintética: •

Lana: ••
Lienzo: •••

Colocação em funcionamento:

- Coloque o bloco de ficha do ferro de passar (K5) com firmeza na tomada do aparelho. As duas pontas do bloco de ficha devem se encaixar na tampa da tomada do aparelho.
- Aqueça o limpador a vapor até apagar a lâmpada de controlo do aquecimento no limpador a vapor.

Engomar a vapor:

Recomendamos utilizar a mesa de engomar Kärcher com aspiração activa do vapor (Número de pedido 6.906-002). Esta mesa de engomar está ajustada optimamente ao seu aparelho adquirido. Em todos os casos devia ser utilizada uma mesa de engomar com um fundo de engomar gradeado, permeável ao vapor.

- Podem ser passados a ferro com vapor todos os têxteis. Ajuste o regulador de temperatura (K4) do ferro dentro da zona sombreada (•••/MAX). Impressos ou têxteis sensíveis devem ser passados a ferro do verso resp. segundo as indi-cações do fabricante. Para tal pode utili-zar a nossa sola de engomar anticolante (acessório especial).
- Quando a lâmpada (K3) do ferro de engomar se apaga, é sinal de que o ferro de engomar está operacional. O fundo do ferro de engomar tem de estar quente para que o vapor não condense e pingue sobre a roupa por engomar.
- Ao premir o interruptor no ferro de engomar, sai vapor pelo fundo deste. Carregando o interruptor para trás, ele engata e faz com que a vaporização seja permanente. Se carregar o interruptor brevemente para a frente, sai um jacto de vapor.
- Aponte o jacto de vapor primeiro para um pano até que o vapor saia homogeneamente.
- Para vaporizar cortinas, vestidos, etc., também se pode colocar o ferro de engomar na vertical.

Engomar a seco:

- Se quiser engomar sem vapor, pode desligar o interruptor para o aquecimento.
- Rode o regulador da temperatura (K4) para a temperatura adequada ao tipo de tecido que pretende engomar. Os símbolos no regulador têm o seguinte significado:

Fibra sintética:	•
Lã:	••
Linho:	•••

Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά:

- Βάλτε το γενικό φιν (K5) του ηλεκτρικού σίδερου στην πρίζα της συσκευής. Τα δύο άκρα του γενικού φιν πρέπει να ασφαλισουν και να ακινητοποιηθούν στο κάλυμμα της πρίζας της συσκευής.
- Να ζεσταθεί η συσκευή καθαρισμού με ατμό, έως ότου σβήσει η ένδειξη θέρμανσης.

Σιδέρωμα με ατμό:

Συνιστούμε τη χρήση της σιδερώστρας Kärcher με ενεργό αναρρόφηση ατμού (κωδ. παραγγελίας 6.906-002). Αυτή η σιδερώστρα ταιριάζει ιδιαίτερα στη συσκευή που αγοράσατε και κάνει πολύ πιο εύκολο και πιο γρήγορο το σιδέρωμα. Σε κάθε περίπτωση όμως πρέπει να χρησιμοποιείται σιδερώστρα με διαμπερές για τον ατμό υπόστρωμα υπό μορφή πλέγματος.

- Περιστρέψτε το ρυθμιστήρα θερμοκρασίας (K4) για σιδέρωμα όλων των υφασμάτων τουλάχιστον στη βαθμίδα ••• (περιοχή ατμού). Ο εξερχόμενος ατμός εμποδίζει έτσι την υπερθέρμανση του υφάσματος.
- Μόλις σβήσει η λυχνία (K3) του σίδερου σιδερώματος, είναι αυτό έτοιμο προς λειτουργία. Το πέλμα του σίδερου σιδερώματος πρέπει να είναι πολύ ζεστό, για να αποφεύγεται η συμπύκνωση και το στάξιμο του νερού στα ρούχα που σιδερώνονται.
- Μετά την ενεργοποίηση του διακόπτη του σίδερου σιδερώματος εξέρχεται ο ατμός ορμητικά από το πέλμα. Μπορείτε να αφήσετε τον ατμό να εξέρχεται διαρκώς πατώντας τον διακόπτη προς τα εμπρός έως ότου μαγκώσει. Πατώντας τον διακόπτη για λίγο προς τα πίσω εξέρχεται ριπή ατμού.
- Να στραφεί η πρώτη ριπή ατμού προς ένα πανί, μέχρι που να εξέρχεται ομοιόμορφα ο ατμός.
- Μπορείτε να κρατάτε το σίδερο και κατακόρυφα για την εκτόξευση ατμού σε κουρτίνες, φορέματα κλπ.

Ξερό σιδέρωμα:

- Αν θέλετε να σιδερώσετε χωρίς ατμό, μπορείτε να θέσετε το διακόπτη θέρμανσης εκτός λειτουργίας. Ο διακόπτης παροχής ατμού πρέπει να είναι ανοιχτός.
- Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας (K4) να ρυθμιστεί στην επιθυμητή θερμοκρασία ανάλογα με το είδος υφάσματος. Τα σύμβολα ρυθμιστή είναι για τα ακόλουθα είδη υφάσματος:

συνθετικές ίνες:	•
μαλλί:	••
λινάρι:	•••

Ibrugtagning:

- Sæt blokstikket til strygejernnet (K5) fast i aggregatets stikdåse. De to næser på blokstikket skal gå i hak på låget af aggregatets stikdåse.
- Opvarm damprenseren, indtil varme-kontrollampen på damprenseren slukker.

Dampstrygning:

Vi anbefaler, at der benyttes et Kärcher strygebord med aktiv-dampopsugning (best.nr. 6.906-002). Dette strygebord er afstemt specielt i forhold til det apparat, De har købt. Bordet bidrager således i væsentlig grad til både nemmere og hurtigere stryging. Der bør i hvert fald benyttes et strygebord med dampgennemtrængende, gitteragtig strygeundergrund.

- Alle tekstiler kan stryges med damp. Stil strygejernets termostat (K4) inden for det skraverede område (••/MAX).
Stryg sarte tryk og stoffer med vrangen udad eller iht. angivelser fra producenten. De kan benytte vores sliplet-strygesål (ek-stratilbehør).
- Når lampen (K3) på strygejernnet slukker, er strygejernnet klar til brug. Strygejernets sål skal være varm, så dampen ikke kondenserer på sålen og drypper ned på strygetøjet.
- Når kontakten aktiveres på strygejernnet, strømmer der damp ud af strygejernets sål. Hvis De ønsker, at damp skal strømme ud af sålen hele tiden, trykker De knappen bagud, hvorved den falder i hak. Tryk kort kontakten fremad, hvorefter et dampstød træder ud.
- Ret et dampstød på en klud, indtil damp træder jævnt ud.
- Strygejernnet kan også bruges til lodret stryging i forbindelse med dampning af gardiner, tøj osv.

Tørstrygning:

- Hvis De ønsker at stryge uden damp, slukkes kontakten til varme.
- Indstil den ønskede temperatur på temperaturregulatoren (K4) passende til den stofart, som skal stryges. Tegnene på regulatoren har følgende betydning:
kunstfiber: •
uld: ••
lærred: •••

Før igangsetting:

- Sett firkantpluggen til strykejernnet (K5) inn i apparatkontakten. De to nesene må gå i hakk på dekselet til apparatkontakten.
- Varm opp damprensjøringsmaskinen inntil kontrollampen for oppvarming slukker.

Dampstryking:

Vi anbefaler bruk av Kärchers strykebord med aktivt dampavsug (best.nr. 6.906-002). Dette strykebordet er optimalt tilpasset maskinen. Dette forenkler strykeprosessen vesentlig. I alle fall bør det brukes et strykebord som slipper dampen gjennom, med et gitteraktig strykeunderlag.

- Alle tekstiler kan dampstrykes. Sett strykejernets temperaturregulator (K4) in-nenfor det skraverete området (••/MAX).
Ømfintlige påtrykk eller stoffer skal strykes på baksiden og i henhold til produsentens instruksjoner. Du kan bruke vår strykesåle med antiklebefunksjon (spesi-altilbehør).
- Når lampen (K3) på strykejernnet slukker, er strykejernnet klart til bruk. Strykejernets sål må være varm, slik at dampen ikke kondenserer på sålen og det drypper på tøyet.
- Når du betjener bryteren på strykejernnet, strømmer dampen ut av strykejernets sål. Du kan la dampen strømme ut permanent ved å trykke bryteren bakover til den går i lås. Trykk bryteren kort fremover og det kommer et dampstød.
- Rett damp pistolen først mot en klut til dampen kommer regelmessig.
- Strykejernnet kan brukes til damping av gardiner, klær etc., også mens de henger loddrett.

Tørstryking:

- Dersom du ønsker å stryke uten damp, kan bryteren for oppvarming slås av.
- Sett temperaturregulatoren (K4) på ønsket temperatur i h.t. stofftype. Tegnene på regulatoren står for følgende stofftyper:
Kunststoff: •
Ull: ••
Lin: •••

Start

- Sätt fast strykjärnets blockkontakt (K5) i apparatkontakten. Båda hakarna på blockkontakten måste falla på plats i apparatuttagets lock.
- Värm upp ångtvätten tills kontrollampan för värme slocknar.

Ångstrykning:

Vi rekommenderar användning av Kärchers strykbräda med aktiv ångutsugning (best nr 6.906-002) som är helt anpassat till strykjärnet, vilket underlättar och påskyndar strykningen. Under alla omständigheter måste strykbrädans yta vara ånggenomsläpplig (gallerliknade).

- Samtliga textilier kan ångstrykas. Ställ in temperaturreglaget (K4) på strykjärnet inom det streckade området (••/MAX).

Känsliga tryck eller tyger ska strykas på baksidan eller enligt tillverkarens an-visningar. Du kan även använda vår an-tividhäftningssula (extra tillbehör)

- När kontrollampan (K3) på strykjärnet slocknar är strykjärnet driftberett. Strykjärnet måste vara varmt så, att ångan inte kondenserar och droppar på tyget.
- När du trycker på omkopplaren kommer ånga ut på strykjärnets undersida. Om du trycker omkopplaren bakåt kommer ångan ut hela tiden och om du trycker den framåt kommer ångan ut stötvis.
- Rikta alltid ångan först mot en trasa tills inget vatten kommer ut längre.
- För att stryka gardiner och vissa kläder kan strykjärnet även hållas lodrätt.

Torrstrykning:

- Vid torrstrykning måste uppvärmningen stängas av.
- Ställ in temperaturreglatorn (K4) på strykjärnet på önskad tygsort:

Syntetiskt material	•
Ylle	••
Linne	•••

Käyttöönnotto

- Liitä silitysraudan lohkopistoke (K5) tiiviisti laitteen pistorasiaan. Silloin lohkopistokkeen molempien nokkien täytyy lukittua laitteen pistorasian kanteen.
- Lämmitä höyrypuhdistin, kunnes lämmityksen merkkivalo sammuu.

Höyrysilittäminen:

Suosittellemme käytettäväksi Kärchersilityslautaa, jossa imutoiminto (tilnro. 6.906-002). Silityslautaon ihanteellinen lisävaruste. Se helpottaa ja nopeuttaa silitystä huomattavasti. Käytä aina silityslautaa, jonka pintamateriaali läpäisee höyryä.

- Kaikki tekstiilit voidaan silittää höyrysilitysraudalla. Säädä silitysraudan lämpö-tilansäädin (K4) viivoilla merkityn alueen sisällä (••/MAX).

Arat painatukset tai kankaat tulisi silittää nurjalta puolelta tai valmistajan antamien tietojen mukaan. Voit käyttää tätä varten antipitosilitysp-ohjaa (erikoisvarusteet katso).

- Kun silitysraudan kytkimen valo (K3) sammuu, rauta on käyttövalmis. Silitysraudan pohjan tulee olla kuuma, jotta höyry ei tiivisty pohjassa vedeksi ja valu silittävälle materiaalille.
- Kun painat silitysraudan kytkintä, raudan pohjasta tulee ulos höyryä. Kun haluat, että höyryä virtaa ulos jatkuvasti, työnnä kytkin taakse, jolloin se napsahtaa paikoilleen. Kun työnnät kytkimen hetkeksi eteen, höyryä tulee ulos vain jaksottain.
- Höyrytä aluksi puhdistusliinaa, kunnes höyryä tulee ulos tasaisesti.
- Voit pitää silitysrautaa myös pystyasennossa verhojen, vaatteiden tms. höyryttämiseen.

Kuivasilittäminen

- Kun haluat silittää ilman höyryä, voit kytkeä lämmitystoiminnon kytkimen pois päältä, mutta höyrynsyötön kytkin on jätettävä päälle.
- Käännä silitysraudan lämpötilansäädin (K4) kangaslaadun mukaan tarvittavan lämpötilan kohdalle. Säätimessä olevat merkit merkitsevät seuraavia kangaslaatuja:

tekokuidut:	•
villa:	••
pellava:	•••

Uruchomienie

- Włożyć mocnowtyk blokowy żelazka (K5) w gniazdo wtykowe urządzenia. Oba noski wtyku blokowego muszą zatrasnąć się na pokrywie gniazda wtykowego urządzenia.
- Włączyć ogrzewanie urządzenia do czyszczenia parą i podgrzewać tak długo, aż lampka kontrolna ogrzewania na urządzeniu zgaśnie.

Prasowanie z użyciem pary

Zaleca się zastosowanie deski do prasowania z aktywnym systemem odsysania pary firmy Kärcher (numer do zamówienia 6.906-002). Ta deska do prasowania jest optymalnie dostosowana do zakupionego przez Państwa urządzenia, przez co w znacznym stopniu ułatwia i przyspiesza proces prasowania. W każdym innym przypadku należy zastosować deskę do prasowania o pulpicie z otworami, przepuszczającym parę.

- Wszystkie tekstylia można prasować parowo. Pokretło regulatora temperatury żelazka (K4) ustawić na punkt w zakresie kreskowanym (•••/MAX).
Delikatne materiały lub nadruki należy prasować od lewej strony lub zgodnie z zaleceniami producenta. W tym celu można użyć powlekanej stopy żelazka naszej produkcji (wyposażenie dodatkowe)
- Jeśli lampka na żelazku zgaśnie, żelazko jest gotowe do pracy. Podstawa żelazka musi być gorąca, aby nie skraplała się na niej para i woda nie spływała na prasowaną bieliznę.
- Po naciśnięciu wyłącznika znajdującego się na żelazku z podstawy żelazka wypływa para. Para wypływa w sposób ciągły, jeśli naciśniemy wyłącznik do przodu i przez to zablokujemy go. Krótkie naciśnięcie wyłącznika do tyłu powoduje uderzeniowy wypływ strumienia pary.
- Strumień pary skierować najpierw na ścierkę, aż para zacznie wypływać równomiernie.
- Żelazko można trzymać również pionowo, aby prasować strumieniem pary firanki, odzież, itp.

Prasowanie na sucho

- Do prasowania bez użycia pary włączyć na urządzeniu przełącznik dopływu pary i wyłączyć przełącznik podgrzewania.
- Regulator temperatury żelazka przekręcić na właściwy materiał.

Włókna sztuczne	•
Wełna	••
Len	•••

Uvedení do provozu:

- Zastrčte blokovou zástrčku žehličky (K5) do zásuvky na přístroji. Přitom musí oba kolíky (výstupy) blokové zástrčky zaskočit do víka zásuvky na přístroji.
- Rozehřejte parní čistič, až jeho kontrolní žárovka pro topení zhasne.

Žehlení s párou

Doporučujeme používání žehlicího prkna fy. Kärcher, s aktivním odsáváním páry (objednací číslo 6.906-002). Toto žehlicí prkno je optimálně přizpůsobeno na přístroj, který jste zakoupili. Tím se žehlicí proces podstatně ulehčí a urychlí. V každém případě by mělo být použito žehlicí prkno s mřížkovitým žehlicím podkladem, propouštějícím páru.

- Párou můžete žehlit veškeré textilie. Nastavte regulátor teploty (K4) na žehlicce uvnitř cárkovaného rozmezí (•••/MAX).
Choulostivé nátisky či látky žehlete na rubu resp. ridte se při jejich žehlení pokyny jejich výrobce. K tomu můžete použít naše podloží proti přilnavosti (zvláštní příslušenství).
- Jakmile žárovka na žehličce zhasne, je žehlička připravena k provozu. Spodek žehličky musí být horký, aby pára na něm nekondenzovala a neodkapávala na žehlené prádlo.
- Jakmile stisknete spínač na žehličce, vystupuje na jejím spodku pára. Chcete-li nechat vystupovat páru trvale, stiskněte spínač směrem dopředu tak, až zaskočí. Stisknete-li spínač krátce směrem dozadu, dojde k parnímu rázu.
- Nasměrujte první parní ráz na ubrousek, až dojde ke stejnoměrnému výstupu páry.
- Pro napařování záclon, oděvů atp. můžete žehličku držet rovněž svisle.

Žehlení na sucho

- Chcete-li žehlit bez použití páry, vypněte na parním čističi vypínač pro přívod páry a pro topení.
- Nastavte regulátor teploty na žehličce na požadovaný druh látky.

Umělá vlákna	•
Vlna	••
Len	•••

Uvedení do provozu:

- Csatlakoztassa a vasaló blokk-dugaszát (K5) az eszköz dugaljába! Figyeljen arra, hogy blokk-dugasz pöckei a dugalj fedelén rögzüljenek!
- Rozeh ejte parní isti, a jeho kontrolní árovka pro topení zhasne.

Ehlení s párou

Doporu ujeme pou ívání ehlicího prkna fy. Kärcher, s aktivním odsáváním páry (objednací íslo 6.906-002). Toto ehlicí prkno je optimáln p izp sobeno na p ístroj, který jste zakoupili. Tím se ehlicí proces podstatn uleh í a urychlí. V ka dém p ípad by m lo být pou ito ehlicí prkno s m í kovitým ehlicím podkladem, propoušt jícím páru.

- Bármely anyag vasalható gozöléssel. Állítsa be a vasaló homérséklet-szabályozóját (K4) a bevonalkázott területen (•••//MAX)!

A kényes nyomatokat, matricákat, vagy anyagokat a hátoldalukon, illetve a gyártó által megadott módon kell vasalni, Használjon erre a célra tapadásmentes talpat (extra tartozék, lásd 182. oldal)!

- Jakmile árovka na ehli ce zhasne, je ehli ka p ipravena k provozu. Spodek ehli ky musí být horký, aby pára na n m nekondenzovala a neodkapávala na ehlené prádlo.
- Jakmile stisknete spína na ehli ce, vystupuje na jejím spodku pára. Chcete-li nechat vystupovat páru trvale, stiskn te spína sm rem dop edu tak, a zasko í. Stisknete-li spína krátce sm rem dozadu, dojde k parnímu rázu.
- Nasm rujte první parní ráz na ubrousek, a dojde ke stejnom rnému výstupu páry.
- Pro napa ování záclon, od v atp. m ete ehli ku dr et rovn svisle.

Ehlení na sucho

- Chcete-li ehli bez pou ítí páry, vypn te na parním isti i vypína pro p ívod páry a pro topení.
- Nastavte regulátor teploty na ehli ce na po adovaný druh látky.

műszál •
gyapjú ••
vászon •••

Priprava pred uporabo:

- Dvojni vtič likalnika (K5) čvrsto vtaknite v vtičnico na aparatu. Pri tem oba nastavka dvojnega vtiča morata zaskočiti za pokrov vtičnice na aparatu.
- Parni čistilnik naj se segreva, dokler ne ugasne kontrolna lučka za gretje na napravi.

Likanje s paro

Priporočamo vam uporabo Kärcherjeve likalne mize z aktivnim vsesavanjem pare (naročilna št. 6.906-002). Ta miza je optimalno prilagojena na vašo likalno napravo. Z njo bistveno olajšate in pospešite postopek likanja. V vsakem primeru pa uporabite mizo z likalno površino, ki je mrežaste strukture in prepušča paro.

- S paro se lahko likajo vse vrste tekstila. Regulator temperature (K4) likalanastavljajte znotraj šrafranega področja (•••//MAX).

Obcutljivi napisi ali tkanine se morajo likati na hrbtni strani oz. v skladu s podatki proizvajalca. Za ta namen lahko uporabljate našo neoprijemljivo likalno ploščo (poseben pribor).

- Ko kontrolna lučka likalnika ugasne, je ta pripravljen za delovanje. Likalna površina likalnika mora biti tako vroča, da para ne kondenzira na njej in tako kaplja na likano blago.
- Če pritisnete na stikalo na likalniku, izhaja iz likalne površine likalnika para. Če želite, da ta stalno izhaja, lahko to stikalo potisnete vnaprej, kjer se zaskoči. S kratkim pritiskom v smeri nazaj povzročite le kratek izpuh pare.
- Prvoten izpuh pare usmerite na kakšno krpo tako dolgo, da izhaja para enakomerno.
- Likalnik lahko za oparjanje zaves, obešenih oblek, itd. obrnete v navpično smer.

Suho likanje

- Če želite likati brez uporabe pare, vključite stikalo za dovod pare na parnem čistilniku in izključite stikalo za gretje na njem.
- Temperaturno regulacijo na likalniku nastavite na oznako za zelenovrstno tkanine.

umetna vlakna •
volna ••
lan •••

Fier de calcat

- Introduceți bine ștecărul monobloc (K5) al fierului de călcat, în priza aparatului. Pentru aceasta, cele două ciocuri ale ștecărului monobloc trebuie să intre bine în capacul prizei aparatului.
- Fișa trebuie să se zăvorească.

Călcatul cu aburi:

Vă recomandăm să utilizați masa de călcat Kärcher cu absorbție activă de aburi (6.906-002). Această masă de călcat se potrivește perfect cu aparatul pe care l-ați cumpărat. Cu această masă vă ușurați munca și economisiți timp. În orice caz vă recomandăm să utilizați o masă de călcat cu grilă care să permită penetrarea aburilor.

- O serie de textile pot fi calcate cu abur. Aduceți regulatorul de temperatura (K4) al fierului de calcat în intervalul domeniului hasurat (•••/MAX). Imprimeurile sau materialele sensibile vor fi calcate pespate, respectiv conform indicațiilor producătorului. Puteti utiliza în acest sens talpa antiaderentă a fierului de calcat, oferita de noi (accesoriu special).
- După ce lampa de control a fierului (K3) se stinge puteți începe să călcați. Talpa fierului de călcat trebuie să fie fierbinte pentru ca aburii să nu se condenseze pe ea și apa să picure pe rufe.
- Dacă acționați comutatorul (K2) de pe fierul de călcat, prin talpa fierului ies aburi. Puteți regla fierul astfel ca aburii să iasă permanent prin talpa lui: pentru aceasta trageți comutatorul înapoi până se zăvorește. Dacă împingeți comutatorul scurt înainte, din fier iese un jet de aburi.
- La începutul lucrului îndreptați primul jet de aburi spre o cârpă până când aburii ies în mod uniform din duze.
- Pentru aburirea perdelelor, a hainelor, etc. puteți ține fierul în poziție verticală.

Călcatul fără aburi

- Dacă doriți să călcați fără aburi decuplați comutatorul.
 - În funcție de materialul pe care doriți să-l călcați, selectați cu regulatorul de temperatură (K4) temperatura potrivită. Simbolurile de pe regulator au următoarele semnificații:
- | | |
|-----------------|-----|
| fibre sintetice | • |
| lână | •• |
| țesătură de in | ••• |

Žehlička

- Dvojni vtič likalnika (K5) čvrsto vtaknite v vtičnico na aparatu. Pri tem oba nastavka dvojnega vtiča morata zaskočiti za pokrov vtičnice na aparatu.
- Zástrčka pritom musí zaskočiť.

Žehlenie pomocou pary:

Odporúčame použitie žehliacej dosky fy. Kärcher s aktívnym odsávaním pary (6.906-002). Táto žehliaca doska je optimálne prispôsobená tomuto Vami zakúpenému prístroju. Podstatne sa tým uľahčí a urýchli žehliaci proces. V každom prípade by ste mali použiť žehliacu dosku s mriežkovým podkladom, prepúšťajúcim paru.

- Žehlit s napařovací žehličkou je možné všetky textilie. Nastavte regulátor teploty (K4) na žehličke vo vyšrafovej oblasti (•••/MAX). Citlivé potlace alebo látky by sa mali žehliť z rubovej strany príp. podľa údajov výrobcu. Môžete použiť aj neprilnavú žehliacu platnu žehličky (zvláštne príslušenstvo).
- Po zhasnutí žiarovky (K3) na žehličke je žehlička pripravená k prevádzke. Spodná strana žehličky musí byť horúca, aby na nej para nekondenzovala a nekvapkala na žehlenú bielizeň.
- Ak stisnete vypínač (K2) žehličky, vystupuje na spodnej strane žehličky para. Prepnutím vypínača smerom dozadu a po jeho zaskočení, môžete nechať vystupovať paru nepretržite. Ak stisnete vypínač krátko dopredu vystupuje para v rázoch.
- Paru nasmerujte vždy najskôr na kúsok handry, až kým nie je jej výstup pravidelný.
- Žehličku môžete pri napařovaní záclon, odevov ap. držať tiež vo zvislej polohe.

Žehlenie zasucha:

- Ak chcete žehliť bez pary, vypnite hlavný vypínač.
- Nastavte regulátor teploty (K4) na teplotu, požadovanú podľa druhu látky. Značky na regulátore sú pre nasledujúce druhy látok:

Umelé vlákna	•
Vlna	••
Ľan	•••

Започване на работа:

- Пъхнете блокщепсела на ютията (K5) здраво в контакта на уреда. При това двете крачета на блокщепсела трябва да се фиксират на капака на контакта на уреда.
- Загрейте приспособлението за почистване с пара за около 7 минути.

Парно гладене

Препоръчваме Ви да използвате специалната маса за гладене на „Керхер“ с активно изсмукване на парата. Тази маса за гладене е оптимално пригодена за работа със закупения от Вас уред. Тя улеснява и съществено ускорява процеса на гадене. Но при всички случаи трябва да използвате маса за гладене с пропускаща парата, решетковидна основа за гладене.

- Всички текстилни тъкани подлежат на парно гладене. Установете терморегулатора (K4) на ютията в обозначената област (•••/MAX). Деликатните тъкани и материали трябва да се гладят наопъки, съответно според указанията на производителя.
- Когато лампата (K3) на ютията изгасне, ютията е готова за използване. Основата на ютията трябва да е гореща, за може парата да не кондензира върху основата и да не капе върху прането за гладене.
- Когато задействате шалтер (K2) на ютията, започва да струи пара от дъното на ютията. да оставите парата да излиза постоянно, натиснете за тази цел шалтера назад, докато захапе. Ако натиснете шалтера кратко напред, излиза струя от пара.
- Първата порция голямо количество пара насочете към кърпа, докато парата започне да излиза равномерно.
- За гладене с пара на пердета, рокли и др. можете да държите ютията във вертикално положение.

Гладене на сухо:

- Ако искате да гладите без пара, изключете главният ключ.
- Настройте регулаторът на температурата (K4) на желаната температура в зависимост от материята, която ще гладите. Означенията на регулатора са предназначени за следните материали: Изкуствени материали •

Вълна	••
Лен	•••

Puštanje u rad:

- Blok-utikač pegle (K5) čvrsto umetnite u utičnicu na uređaju. Pritom oba nastavka blok-utikača moraju da zaskoče za poklopac utičnice na uređaju.
- Zagrevajte parni čistač ca. 7 minuta.

Peglanje pod parom

Preporučujemo upotrebu stola za peglanje firme Kärcher sa aktivnim usisavanjem pare. Ovaj sto za peglanje je optimalno usklađen sa aparatom koji ste nabavili. On stoga bitno olakšava i ubrzava postupak peglanja. U svakom slučaju trebalo bi koristiti sto za peglanje sa rešetkastom podlogom za peglanje koja propušta paru.

- Sav tekstil se može peglati sa parom. Regulator temperature (K4) na pegli podesite unutar šrafiranog podrucja (•••/MAX). Osetljive otiske ili tkanine peglajte sa stražnje strane odn. prema podacima proizvođača. Utisvrhu možete upotrebiti naše neprimajuće postolje pegle (poseban pribor)
- Kada se na pegli ugasi lampica (K3), pegla je spremna za rad. Grejna ploča pegle mora biti vrela da se para ne bi kondenzovala na grejnoj ploči i kapala po rublju koje se glača.
- Kada aktivirate sklopku (K2) na pegli, na postolju pegle počinje da izlazi para. Za trajno izlaženje pare pritisnite sklopku unatrag, nakon čega će zaskočiti. Pritisnete li sklopku premanapred, izlaziće mlaz pare.
- Usmeravajte prvi udar pare na tkaninu dok para ne počne ravnomerno da ističe.
- Prilikom dejstvovanja parom na zavese, haljine itd. peglu možete i vertikalno držati.

Peglanje na suvo:

- Ako hoćo od vrste tkanine. Na regulatoru se nalaze oznake za sledeže vrste tkanina:

Veštačka vlakna	•
Vuna	••
Lan	•••

Puštanje u rad:

- Blok-utikač glačala (K5) čvrsto umetnite u utičnicu na apratu. Pritom oba nastavka blok-utikača moraju zaskočiti za poklopac utičnice na aparatu.
- Zagrijavajte parni čistač ca. 7 minuta.

Glačanje pod parom

Preporučujemo upotrebu stola za glačanje firme Kärcher sa aktivnim usisavanjem pare. Ovaj sto za glačanje je optimalno usklađen sa aparatom koji ste nabavili. On stoga bitno olakšava i ubrzava postupak glačanja. U svakom slučaju trebalo bi koristiti sto za glačanje sa rešetkastom podlogom za glačanje koja propušta paru.

- Sve tkanine se mogu glacati parom. Regulator temperature glacala (K4) podešavajte unutar šrafitiranog polja (•••/MAKS).

Osjetljivi pretisci ili tkanine trebali bi se glacati sa stražnje strane odn. prema uputama proizvođača. U tu svrhu možete upotrijebiti naše neprimajuće postolje glacala (poseban pribor pogledajte).

- Kada se na glačalu ugasi lampica (K3), glačalo je spremna za rad. Grejna ploča glačala mora biti vrela da se para ne bi kondenzirala na grejnoj ploči i kapala po rublju koje se glača.
- Kada na glačalu aktivirate sklopku (K2), iz postolja glačala izlazi para. Para može neprestano izlaziti ako sklopku pritisnete unatrag, pri čemu će zaskočiti.. Pritiskom sklopke prema naprijed izlazi mlaz pare.
- Usmjeravajte prvi udar pare na tkaninu dok para ne počne ravnomjerno da ističe.
- Prilikom dijelovanja parom na zavjese, haljine itd. glačalo možete i vertikalno držati.

Peglanje na suho:

- Ako hoćete da glačate bez pare, isključite glavni prekidač.
- Na regulatoru temperature (K4) podjesite željenu temperaturu zavisno od vrste tkanine. Na regulatoru se nalaze oznake za sledeće vrste tkanina:

Veštačka vlakna	•
Vuna	••
Lan	•••

Ütünün çalıştırılması:

- Ütü fişini (K5) cihazın prizine iyice oturacak şekilde takın. Bu sırada fişin üzerindeki kulakçıklar, cihaz prizinin kapadına yerleşmeli.
- Buharlı ütünüzü yakl. 7 dakika süre ile ısıtınız.

Buharla ütüleme

Aktif buhar emme sistemli Kärcher ütü masalarını kullanmanızı tavsiye ederiz. Bu masa satın almış olduğunuz ütüye en uygun şekilde üretilmiştir. Rahat kullanımı ile ütüleme işlemi gözle görülür şekilde hızlandırır. Ütü masasının, mutlaka ağ örgülü, buhar geçirgenliğine sahip metal ütü altlığı ile üretilmiş olması gerekir.

- Her türlü kumas buharla ütülenebilir. Ütünün sıcaklık ayarı düğmesini (K4) çizilmiş olan saha içerisinde ayarlayınız (•••/MAX).

Hassas baskılar veya ku-maslar ters yüzünden veya üreticinin tali-matlarına göre ütülenmelidir. Bu gibi durumlarda, yapismaz ütü tabani ürünü-müzü de (özel aksesuar) kullanabilirsiniz.

- Şekilde K3 ile gösterilen lamba söndüğünde, buharlı ütü kullanıma hazır demektir. Ütü tabanının mutlaka ısınmış olması gerekir. Ancak bu şekilde çıkan buhar yoğunlaşmadan, yani kumaşın üstüne su damlamıyacak şekilde ütü yapılabilir.
- Ütüdeki düğmeye (K2) bastırdığınızda, ütü tabanından buhar püskürtülür. Buharın sürekli olarak püskürtülmesini istiyorsanız düğmeyi, kilidine yerleşene kadar geriye doğru çekin. Düğmeyi kısaca öne ittiğinizde bir kez buhar püskürtülür.
- İlk buhar çıkışı sırasında ütünüzü bir bez üzerine yerleştiriniz ve buhar sürekli olarak çıkmaya başlayana kadar bekleyiniz.
- Bu ütüyle perdeleri yada elbiselerinizi buharlarken, ütüyü dik konumda tutarak da kullanabilirsiniz.

Buharsız ütüleme

- Buharsız ütü yapmak istediğinizde ana şalteri "Kapat" konumuna getiriniz.
 - Termostat (K4) ayarını kumaşın cinsine bağlı olarak arzu edilen sıcaklığa getiriniz. Termostat üzerindeki işaretler aşağıda belirtilen kumaş tipleri için kullanılır:
- | | |
|----------|-----|
| Sentetik | • |
| Yünlüler | •• |
| Ketenler | ••• |

Пуск в работу:

- Прочно вставить блочный штекер утюга (K5) в розетку прибора. При этом оба выступа блочного штекера должны зафиксироваться в крышке розетки прибора.
- Нагрейте пароочиститель примерно в течение 7 минут.

Паровое глажение

Мы рекомендуем пользоваться гладильным столом фирмы Kdrcher с активным отсосом пара. Этот гладильный стол оптимально подходит к приобретенному Вами прибору. Он существенно облегчает и ускоряет процесс глажения. Во всяком случае, следует пользоваться гладильным столом, у которого основная поверхность для глажения пропускает пар и имеет решетчатую структуру.

- Все текстильные материалы могут гладиться паром. Установите регулятор температуры (K4) на утюге в пределах штрихового диапазона (•••/MAX).

Легкопригорающие печатанные узоры, а также ткани следует гладить с внутренней стороны или в соответствии с указаниями изготовителя. Для этого можно также использовать непригорающую подошву нашего производства (специальные принадлежности).

- Когда лампочка (K3) на утюге погаснет, он будет готов к работе. Подошва утюга должна быть горячей, для того чтобы пар не конденсировался на подошве, и капли воды не падали на белье.
- При включении на утюге переключателя (K2) из подошвы утюга начинает выходить пар. Вы можете установить постоянную подачу пара: для этого нажмите переключатель назад, он зафиксируется в этом положении. При коротком нажатии переключателя вперед из утюга выходит усиленный поток пара.
- Направляйте первый удар пара на тряпку, до тех пор, пока выход пара не станет равномерным.
- Для обработки паром гардин, платьев и т.п. утюг можно держать вертикально.

Сухое глажение:

- Если Вы хотите гладить без пара, то выключите главный переключатель.
- Установите регулятор температуры (K4) на температуру соответствующую данному виду материала. Маркировка на регуляторе соответствует следующим видам материала:
Искусственное волокно •
Шерсть ••
Лён •••

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
Victoria
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 3400-711

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ (02)3552-1665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher, S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F
Kärcher S.A.S.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN
Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 87919-191

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ (0210) 2316-153

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon OX16 1TB
☎ 01295-752000; 0906-6800632

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbagy
☎ (023) 530-640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ (0332) 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
5F, Wooree Venture Town Bldg.
684-2, Deungchon3-dong
Gangseo-Gu
Seoul 157-033
☎ (02) 3665-4181

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01-800-024-13-13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ (024) 1777-00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ (0499) 37 54 45

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC
Kaercher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RUS
Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-9338743

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Kärcher Taiwan Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA
Kärcher (Pty) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale, Edenvale
1614
☎ (011) / 574-5360

10/04



www.kaercher.com